

1982 5

# КОЛОБОК

детский  
журнал  
с наклейками



Сергей МИХАЛКОВ  
*Мой друг*

В Казани — татарин,  
В Алма-Ате — казах,  
В Полтаве — украинец  
И осетин — в горах.

Он в тундре — на оленях,  
В степи — на скакуне,  
Он ездит на машинах,  
Он ходит по стране.

Живёт он в каждом доме,  
В кибитке и в избе,  
Ко мне приходит в гости,  
Является к тебе.

Он с компасом в кармане  
И с глобусом в руках,  
С линейкою под мышкой,  
Со змеей в облаках.

Он летом — на качелях,  
Зимой — на коньках,  
Он ходит на ходулях  
И может на руках.

Он ловко удит рыбу  
И в море и в реке —  
В Балтийском и в Каспийском,  
В Амуре и в Оке.

Он лётчик-испытатель  
Стремительных стрелок,  
Он физик и ботаник,  
Механик и матрос.

Его дворцы в столицах,  
Его Артек в Крыму.  
Всё будущее мира  
Принадлежит ему!

Он честен и бесстрашен  
На суше и в воде —  
Товарища и друга  
Не бросит он в беде.

В трамвай войдёт калека,  
Старик войдёт в вагон —  
И старцу и калеке  
Уступит место он.

Он гнезд не разоряет,  
Не курит и не врёт,  
Не виснет на подножках,  
Чужого не берёт.

Он красный галстук носит,  
Ребятам всем в пример.  
Он — девочка, он — мальчик,  
Он — юный пионер!



Автоматизация СВ. Липовицкий

# Салют, пионерия!



Если улицы всех городов, поселков и деревень расцвели огоньками красных галстуков, если поют горны и гремят барабаны, если алые галстуки повязали даже взрослые, то это значит, что у нас большой праздник — День рождения пионерии.

В этом году Всесоюзной пионерской организации имени Владимира Ильича Ленина исполнилось 60 лет.

Получается так, что почти все взрослые люди нашей страны носили гордое звание «пионер». Пионерами были космонавты, знаменитые учёные, прославленные герои труда, известные спортсмены... И они с радостью вспоминают своё звонкое детство: костры, походы по родному краю, отдых в лагере.

В пионерских отрядах они научились быть трудолюбивыми, смелыми, помогать старшим.

Придёт время, и ты, наш читатель, будешь пионером. Помни: быть пионером — это значит быть первым.

Первым в учении, в труде, в спорте. Равняйтесь на пионеров, друзья!





Этот номер  
журнала  
«Колобок»  
мы посвящаем  
детям  
солнечного  
Узбекистана.



Куддус  
МУХАММАДИ

## Клобок

Знаешь, как Колобок любит путешествовать?! И везде, где бы он ни бывал, у него много друзей. Вот и на этот раз, как только Колобок приехал в Ташкент, он сразу же встретил друга. Тебе, наверное, интересно узнать, как это произошло?

А вот как. Познакомила друзей тётюшка Халима-апа. Она работает ткачихой на текстильном комбинате, а ещё умеет печь великолепные лепёшки в глиняной печи — тандыре. И вот слепила тётюшка Халима-апа из теста маленького мальчика, испекла его в тандыре и назвала Ширмойноном, по имени маленькой лепёшки. Одела на Ширмойнона полосатый халат, тюрбетейку и сказала ему: «Встречай, Ширмойнон, дорогого гостя, нашего друга Колобка, и помни, мы говорим своим друзьям «Мархамат!» — «Добро пожаловать!» Ты спросишь: «А что дальше было?» Поставь пластинку и послушай...



Как расцвели, похорошели  
Мои просторные поля!  
Как будто звёзды

к нам слетели —  
Вся в белых звёздочках земля.  
Быть может, это хлопья снега?  
Такой же чистый белый цвет.  
Или луна бросает с неба  
Молочный беловатый свет?  
Быть может, на землю  
спустилась  
Большая стая лебедей,  
Так близко к людям поселилась  
И не пугается людей?

Нет! Звёзды с неба  
не слетают,

Луна при солнце не видна,  
Была бы это птичья стая —  
Давно вспорхнула бы она.  
Нет! Это — хлопья изобилья!  
Подарок нам родной стране!  
За все труды и все усилья  
Он награждает нас вдвойне.  
Не улетит он птицей с поля  
И не растает тёплым днём,  
Мы бережём его и храним  
И «белым золотом» зовём!  
Перевела с узбекского О. Высотская



Слушай пластинку  
2

смотри картинку





Музей В. И. Ленина  
в Ташкенте.



*Солнце дружбы светит нам  
Средь дорог, средь полей.  
Край родной Узбекистан,  
Солнце светит сильней.*

*Встанем, все ребята, в круг,  
Сколько рядом добрых рук!  
Край, в котором мы живём, растём,—  
Солнечный, счастливый дом.*



Ты совершил путешествие вместе  
с Ширмойноном и Колобком.  
Теперь тебя ждёт ещё один сюрприз.  
Ребята из Узбекистана дарят тебе свои песни.  
Их исполняет детский хор  
и эстрадно-симфонический оркестр  
под управлением Е. Жияева,  
а также ансамбль «Гунча» республиканского  
Дворца пионеров и школьников.



смотри картинку







# ДЕХКАНИН И КУЗНЕЦ

**Р**ассказывают, будто жил в одном городе лентяй по имени Сульпар.

Случилось однажды Сульпару попасть на базаре в кузнечный ряд. Посмотрел он, как работают кузнецы, и подумал: «Дело прибыльное и нетрудное: бей себе молотком по железу, и всё! Стану-ка я кузнецом!»

Нанял Сульпар посредине базара лавку и открыл кузницу.

Скоро пришёл к Сульпару дехканин\* с куском железа и говорит:

— Не сможешь ли ты из этого куска железа сделать мне лемех для сохи?

— Лемех для сохи?—переспросил Сульпар.—Отчего же, можно.

Дехканин оставил железо и ушёл. А Сульпар принялся делать лемех. Ковал он, ковал, никак лемех не получается.

Наутро приходит дехканин:

— Ну как, готов мой лемех?

— Нет,—отвечает Сульпар,—из твоего железа лемех не выходит.

— Так что же из него выйдет?—спрашивает дехканин.

Повернул Сульпар кусок железа на один бок, потом на другой и говорит:

— Топор из него ещё получится.

— Ладно,—согласился дехканин,—сделай мне топор.

Взялся Сульпар делать топор. Ковал, ковал, никак у него топор не получается.

Наутро снова приходит дехканин. Сульпар встретил его на пороге кузницы и говорит:

— Из твоего железа топор не получается. Вот серп, пожалуй, выйдет.

Дехканин согласился:

— Ну что же, делай серп.

Принялся Сульпар ковать серп. Но и серпа у него не вышло. Наутро дехканин приходит и спрашивает:

— Ну как, серп готов?

— Нет,—отвечает ему Сульпар,—не выходит. Совок для углей выйдет.

— Хорошо, делай совок,—согласился дехканин.

Сульпар провозился весь день—с утра до вечера. Наутро пришёл дехканин, спрашивает:

— Ну как, совок готов?

— Э-э, из этого железа только щипцы для углей можно сделать,—отвечает Сульпар.

— Хорошо,—говорит дехканин,—делай щипцы.

Наутро дехканин приходит и спрашивает:

— Щипцы готовы?

— Не выходят щипцы,—отвечает Сульпар.

— Ну, а что же выйдет?

— Ножик выйдет.

— Хорошо, делай ножик.

На второй день дехканин спрашивает:

— Готов ножик?

— Нет, не выходит,—отвечает ему Сульпар.

— Тогда что же в конце концов из моего железа выйдет?—спросил дехканин.

Сульпар подумал, подумал и говорит:

— Пшик выйдет.

— Ну, пшик так пшик, только делай поскорее, пожалуйста!—просит его дехканин.

Прошёл день. Наутро дехканин спрашивает:

— Готов пшик?

— Давно уж готов!—отвечает ему Сульпар.

— Ну давай!

— Сейчас!

Схватил Сульпар раскалённый кусок железа щипцами и сунул в воду.

«Пш-ш-ш-и-и-и!»—зашипело железо.

— Получайте!—сказал Сульпар.

Обозлённый дехканин повернулся, чтобы уйти.

— Пстой!—закричал Сульпар.—А как же с платой за мою работу?

Дехканин остановился, запустил руку в карман. Весело зазвенели в кармане серебряные монетки.

— Слышишь, как звенят?—сказал дехканин и ушёл.

\* Дехканин—крестьянин.

Давранджан сидел в углу двора, обложившись камышинками и бумагой, и мастерил воздушного змея, когда в калитку постучали.

— Войдите,— сказал он, не отрываясь от работы.

— Пойди сюда,— донёсся голос из-за калитки.

— Некогда мне,— буркнул Давранджан, не двигаясь с места.

— Письмо тебе.

— Письмо?! — Давранджан вскочил и кинулся к калитке.— От кого?

Почтальон вручил ему голубенький конверт с красивой маркой и сказал:

— Из Болгарии

— Это же от дяди Манчо! — запыргал от радости Давранджан.

Дядя Манчо и Давранджан познакомились два года назад. Познакомились, а потом и подружились. А было это вот как.

В кишлак, где живёт Давранджан, прямёхонько из самой Болгарии прибыло двадцать весёлых парней изучать хлопкоборочные машины. Папе Давранджана, как одному из лучших механизаторов, дали в ученики высокого кудрявого парня по имени Манчо Жеков. Манчо Жеков был большой мастак лепить из глины свистульки, похожие на соловья. Этим он очень понравился Давранджану. Дядя Манчо частенько захаживал к ним в гости, несколько раз даже ночевать оставался и вёл долгие беседы с Давранджаном. Выглядело это примерно так:

— Это — Манчо, — говорил дядя Манчо, тыкая себя пальцем в грудь.— А это кто?

— Это — Давран, — отвечал Давранджан.

— А это? — продолжал дядя Манчо, указывая на корову.

— Корова, — раззявлял губы узбеки Давранджан.

— Это?

— Баран.

— Это?

— Кислое молоко.

— Это?

— Вишня.

— Это?

— Мама.

— Это?

— Папа.

После такой приятной беседы Давранджан забегал в дом и возвращался с горстью сушеных вишен, и они вместе с дядей Манчо ели их.

Короче говоря, они стали друзьями.

Худайберды ТУХТАБАЕВ

Хорошо -  
хорошо...



С тех пор от дяди Манчо часто приходят письма. Папе Давранджана он пишет длинные-предлинные по-русски, а Давранджану коротенькие по-узбекски.

Вот и сегодня Давранджан получил письмо от своего друга. Прижав его к груди, он носился по двору, разыскивая маму

— Мама! Мама! — кричал Давранджан, задыхаясь от радости.

— Ой, миленький, здесь я,— отозвалась мама.— Случилось что?

— Мамочка, письмо!

— От кого?

— От дяди Манчо!

— Хорошо, хорошо. только успокойся, сынок.

— Да как же я могу успокоиться, мамочка... Ведь письмо мне пришло, мне. Вот, Даврану Кадирову, понятно?

— Понятно. Читай-ка.

Он стал по слогам читать узбекские слова, написанные большими-пребольшими буквами.

«ДАВРАН — ПРИВЕТ, МАМА — ПРИВЕТ», — писал дядя Манчо.

— Поняли, мамочка? — воскликнул Давранджан вне себя от радости оттого, что он сам понял.

— Поняла, сынок. читай дальше.

«ВЕСНА — ХОРОШО, — писал дядя Манчо, — ХЛОПОК — ХОРОШО, МАНЧО — ХОРОШО, ДРУЖБА — ХОРОШО...»

— Понятно, мамочка? — снова спросил Давранджан, кончив читать письмо.

— Понятно, всё понятно, — с улыбкой ответила мама, — а теперь напиши ответ...

В ту ночь Давранджан почти не спал. Целых двенадцать раз письмо переписывал, поверьте. Наконец к утру ответ был готов. В письме были приблизительно такие слова: «ДАВРАН — ХОРОШО УЧЕБА — ХОРОШО, ХЛОПОК — ХОРОШО, МАЙ — ХОРОШО, МАМА — ХОРОШО, ПАПА — ХОРОШО, ТРАКТОР — ХОРОШО, КИШЛАК — ХОРОШО, ДРУГ — ХОРОШО...»

На следующее утро Давранджан вложил письмо в конверт с изображением сизого голубя и опустил в почтовый ящик...

Пересказал с узбекского Алишер Атакузиев



# Дедушка Солнце

Сказка



Иллюстрация: А. Байрамов

Вначале было темно-темно. Но вот небо на востоке начало светлеть, острые пики гор заалели, как застывшие языки пламени. И тут какая-то птичка несмело подала голос:

— Уже?

Ей ответила дедужа:

— Пора, пора!

И вот засверкали от росы травы, зашумели листьями деревья. Весёлый щебет птиц наполнил всё вокруг.

На небо выплыло Солнце.

Подсолнух, который давно высматривал его, вытянув круглое жёлтое лицо к высоким горам, крикнул во весь голос:

— Здравствуй, дедужа!

— Эй, кого это ты назвал дедужкой? — высунулся из земли Картофель.

— Солнце — мой дедужа, — гордо ответил Подсолнух.

— Неправда! — обиделся Картофель. — Солнце — это мой дедужа.

— Ах ты, некрасивый клубень! — разозлился Подсолнух. — Посмотри на себя: как ты можешь быть внуком Солнца? Ты похож на него хоть столечко? — И показал самый кончик верхнего листка.

В этот миг так запахло, будто кто дыню разрезал. Это, оказывается, ранняя Дыня зашевелилась, готовясь вмешаться в спор.

— Ох, и хвастунишка ты, Подсолнух! Если ты круглый и жёлтый, то сразу и стал внуком Солнца? Если уж на то пошло, и я круглая да жёлтая!

— А я не круглый? — закричал Помидор. — И вчера ещё был совсем жёлтым, не хуже вас, да только вот сегодня покраснел малость... Но разве само Солнце не бывает летом красным?..

Тут такой галдёж поднялся, что хоть уши затыкай. А Солнце слушало их разговор и улыбалось. Оглядело оно всю землю, не осталось ли где мрака и сырости, потом погладило ласковыми лучами всех спорящих.

— Успокойтесь, дети мои. Не надо ссориться. Всем я дедужа. И жёлтому Подсолнуху, и сладкой Дыне, и краснощёкому Помидору, и вкусному Картофелю, и толстобокому Ореху, и пушистому Хлопку — всем-всем дедужа. Без меня вы не родились бы на свет. Никогда больше не ссорьтесь. Дружите!

И друзья больше не ссорятся. И каждое утро все вместе встречаются словами:

— Здравствуй, дедужа Солнце!

# КАК ХОДЖА НАСРЕДДИН УМУ-РАЗУМУ УЧИЛ...



В разных краях его зовут по-разному: Ходжа Насреддин, Молла Насреддин, Насреддин Афанды. Но это один и тот же человек.

Когда он жил? И сто, и двести, и даже триста лет назад. Не раз он своими хитроумными ответами поражал глупых и злых правителей, заставлял краснеть жадных богачей. Насреддин наказывал несправедливых судей, лодырей и невежд. Цари приказывали закрывать все ворота города и не впускать возмутителя спокойствия, но Насреддин всё равно ухитрялся появиться там в самый неожиданный момент. Иные хотели подкупить, задобрить Насреддина, но ничего из этого не выходило.

Рассказывают, некий важный правитель, известный своей жестокостью и невежеством, решил подружиться с мудрецом и пригласил его к себе во дворец.

— О, мудрейший! Будь здесь как дома! Смотри, как сияет мой дворец! Сколько в нём слуг и рабов. Сколько в нём золота, серебра и других драгоценностей! Насреддину было невесело. Он, опустив голову, молча бродил по коридорам дворца. Ведь накануне правитель приказал сжечь книги царской библиотеки, так как сам был неграмотным и считал книги источником народных смут.

Правитель спросил:

— Ты что грустишь, Насреддин?  
— Мне во дворце темно и одиноко...  
— Почему?  
— Дворец, где нет книг, подобен темнице, где нет ни одного светильника, ни собеседников, ни верных друзей, — ответил Насреддин царю.

Тот же правитель отправился как-то с Насреддином в царскую баню.

— Насреддин, как думаешь, — заносчиво спросил он, — сколько я стою?





— Пятьдесят таньга, не больше,— ответил Насреддин.

— Пятьдесят таньга? — возмутился правитель.— Да только одежда, которая на мне, стоит почти столько!

— А я, собственно говоря, имел в виду эту одежду...

*Дорога твоя одежда,  
Велика твоя казна,  
Только сам ты, царь,—*

*невежда.*

*Значит, грош тебе цена!*

*У тебя дворец высокий,  
Резвый бег у скакуна,  
Только сам ты злой,*

*жестокий—*

*Значит, грош тебе цена!*

*Так уж принято от века—  
Есть у всех вещей цена.  
Ну, а ценность человека,  
Знай, делам его равна!*

Вот какой он был — мудрец и шутник Ходжа Насреддин! Я его ещё не встречал, но говорят, что Насреддин жив и поныне. Его можно встретить и в Самарканде на шумном базаре, и в тихой, уютной чайхане под тенистым тутовником, и в Бухаре, и в Ташкенте, и в Хиве.

Одну историю о хитроумной проделке Насреддина мне рассказал мой дедушка, а дедушке, когда он был маленький, рассказал его дедушка. Итак, слушай...

*Пересказ М. Урманче*



*смотри картинку*

— Ты любишь животных, я знаю, внучек.

Я тоже их очень люблю. Вот слушаи, расскажу тебе историю про моего Дунана<sup>1</sup>.

Мы с дедом на пастбище были, когда кобылица ожеребилась. Едва жеребёнок появился на свет, как встал на ноги. Ноги его были слабыми, развезжались в разные стороны. Выше копыт у него были белые пятна, на лбу — белая звёздочка. Дед сказал, что отныне жеребёнок мой. И я стал кормить, поить, мыть его. Вырос Дунан быстроногим, добрым конём. Я с ним мог бы участвовать и в кокпаре<sup>2</sup>, но я не желал мучить любимое животное. Приедем на кокпар и скачем в стороне от соревнующихся. Если бы я пустил Дунана, он бы, наверное, любой приз выиграл...

В жатву мы возили косарям еду. Однажды поехали мы в долину Матасанй, где была плодородная земля и пшеница созрела обильная. День был жаркий, и я устал. Отдав косарям обед, прилёг под скирдой. Не знаю, сколько я спал, но вдруг проснулся будто от толчка. Гляжу, Дунан застыл в двух шагах от меня, будто окаменел. Почувствовалась неладное, я вскочил. Дунан заржал, неловко забил задней ногой. Я подбежал к коню и вижу: передняя правая нога его обвита толстой полосатой змеей. Голова змеи с высунутым раздвоенным языком бьётся под копытом левой ноги. Дунан успокоился лишь тогда, когда понял, что мне больше не грозит опасность.

Он спас меня! Вот что значит настоящий друг. А ведь укус змеи был бы смертельным и для коня...

После этого я ещё больше привязался к Дунану. Но было, оказывается, суждено нам пройти и через испытание — разлуку. Не могу вспомнить те дни спокойно...

Однажды у нас дома поднялась суматоха. Ждали какого-то гостя. Готовили всевозможные яства, в доме шла уборка. Пришлось позвать на помощь Фаизи-дастарханчи<sup>3</sup>, без которой не обходилось ни одно торжество в кишлаке. Едва войдя во двор, она начала командовать зычным голосом:

— Расстелите паласы! Подайте широкие блюда! Заварите чай в больших чайниках! Где чистые скатерти?

И между делом она обратилась к моей маме:

— Ты знаешь, сношенька, кто к вам в гости едет? Богатей из богатеев, у которого глаза забегущие, а руки зарбегущие. Не хотите остаться голыми, прячьте все хорошие вещи подальше, с глаз долой!

У нас в кишлаке был обычай: если человек, переступивший порог, чем-нибудь восхитится в твоём доме, ты обязан тут же подарить ту вещь гостю. На этот обычай и намекала Фаизи-дастарханчи, говоря, что гость может оборвать нас до ниточки. Мама, хоть отец возражал, вывела за дом нашу единственную корову и овцу и привязала там.

И вот явился гость. Дородный такой, пузатый, шея складками сползает на плечи, ножки короткие, толстые, как у слона. Едва вошёл в ворота,



едва поздоровался, как зырк-зырк глазами по сторонам. «Ищет, что могло бы ему понравиться», — гадался я. И тут гость вдруг застыл на месте, как столб, всплеснул руками и «закудахтал»:

— Ай, какой конь, ой, какой красавец! В жизни не видывал такого коня — настоящий Тулпар<sup>4</sup>!

Нас будто громом поразило. Смотрим, возле конюшни Дунан мой стоит привязанный, землю копытами бьёт. Кто, когда успел

его здесь привязать? Ведь он должен быть на пастбище!

Отец приглашал гостя в комнату, а он и с места не двинулся, всё качал головой и цокал языком, выражая восторг...

Утром, когда я встал, коня моего уже не было. Я с рёвом побежал к маме.

— Не плачь, сынок, — погладила она меня по голове. — Будь прокляты эти старые обичаи! Но зачем ты, глупец, привязал коня на самом виду?

Дунана я не привязывал. Это сделал кто-то другой...

Мне вдруг вспомнился старший брат, которого однажды Дунан здорово лягнул. И вообще конь никогда не давал ему сесть себе на спину. Брат всегда грозился, что когда-нибудь поквитается с ним. Вот он и привёл Дунана раньше времени с выпаса, чтобы его увидел жадный гость...

Плакал я целый день и целую ночь. Наутро, никому не сказав ни слова, отправился в Чарпулат. Я краем уха слышал, что гость из этого кишлака. Целый день шёл без еды, без воды, ни минуточки не передохнул. Но оказалось, он был не из Чарпулата, и коня я там не нашёл.

Ещё день я шёл обратно, без еды, без сна. Пришёл домой и свалился без сил. Меня уж и умоляли смириться, и утешали, плакали надо мной — если бы я мог унять боль в сердце! Я исхудал совсем, ослаб. Вызвали лекаря, но он тоже ничем не помог.

Аксакал кишлака — старейшина решился на крайний шаг, разрешил отцу потребовать коня обратно. Но отец не мог так поступить. Тогда его имя было бы опозорено навеки.

Я уже лежал в беспомощности, когда вдруг мне приснился Дунан. Он исхудал так же, как я, едва на ногах стоял, одни рёбра торчали, из глаз его капали крупные слёзы... Тут же, над моим изголоумевшим, стодились мама, отец, старший брат, ещё какие-то люди... И они все умоляли меня встать, посмотреть, кто пришёл...

— Вставай же, вставай, ведь он сам вернулся к тебе! Плачет над тобой!..

И только тогда я понял, что не сон это я вижу, а Дунан мой стоит надо мной... Я протянул руки и обнял коня за шею.

Оказалось, без меня Дунан тоже страдал так же, как я. Сутками не ел, не пил, не спал, ржал всё время, будто кого-то звал, порывался бегать. Обессилел совсем, гляди, вот-вот околеет. Тогда его тот богатей отпустил восвояси. Дунан прямо ко мне и вернулся...

Вот какая была история, внучек.

Пересказал с узбекского Зрин Умеров

<sup>4</sup> Тулпар — сказочный крылатый конь.

<sup>1</sup> Дунан — молодой ездовой конь, здесь и имя коня.

<sup>2</sup> Кокпар — народные конные состязания.

<sup>3</sup> Дастарханчи — человек, который руководит разными торжествами, распорядитель.





Оташ ХАЛМИРЗАЕВ

Дарованик В. Ахмедов

## Весна

Весёлым аленьким флажком  
Расцвёл тюльпан на крыше.  
Идёт весна, и всё кругом  
Весной живёт и дышит.

Ковёр узорных пышных трав  
И голубые дали,  
Всю свежесть майскую  
вобрав,  
Под солнцем засверкали.

Вода запела в лозняках,  
Как флейта, тонко-тонко.  
Весна и в рощах и в садах  
Смеётся, как девчонка.

Перевел с узбекского  
Николай Красильников

## Узбекистон

- Обидиш птенца,  
а клонет тебя беркут.



- Сам плов варил —  
ешь и похваливай.



- Не того расспрашивай,  
кто много ездил,  
а того, кто много видел.



- Если подружишься с хорошим человеком,  
он направит тебя по хорошему пути.



- Не проходи возле лошади,  
которую не испытал.



- Уважение на базаре не продают.



## пословицы

• Не отходи от своего народа,  
если даже ты ушёл из родных краёв.



• Боишься воробьёв —  
не сей проса.



• Не учиться легко,  
научить трудно.



• Болезнь уходит,  
а привычка не уйдёт.



• Язык — ключ к сердцу.

Тулкун ИЛЬХАМОВ

## Урюк, посаженный дедом

У старого урюка, посаженного дедом,  
Такая ж, как у деда, привычка завелась:  
Вздыхать перед закатом, шептать себе при этом  
И начинать то песню, то сказку, то рассказ.

У старого урюка, посаженного дедом,  
Такая ж, как у деда, привычка завелась:  
Когда мы поливаем в саду деревья летом,  
Кивать нам головою, похваливая нас.

У старого урюка, посаженного дедом,  
Такая ж, как у деда, привычка завелась:  
Дарить плоды знакомым и незнакомым детям,  
Как дедушка конфетами одаривал не раз.

Перевела с узбекского Алла Ахундова

Купеческая В. В. Соснов



Анвар АБИДЖАН

## Забота



— Кончился дождик!  
Давай погуляем!  
Может быть, ослика  
мы оседлаем?

Сядем, поедем,  
уж хочется очень!

Если на ослике  
ног не промочим...

— Мы-то, конечно,  
ног не промочим.

Мы-то обуты, а он,  
между прочим...

Ослик мой бедный,  
разутый, босой.

Сбегай-ка лучше  
сначала домой

И принеси-ка  
две пары сапог,

Знаешь ведь,  
сколько у ослика ног...

Знаешь, что скажут  
ребята в селе?

Ездить верхом  
на разутом осле

Нехорошо!  
И раздражат потом:

Двое обутых —  
верхом на босом!

Перевела с узбекского  
Алла Ахундова



Иллюстрация А. Ахундова

Пулат МУМИН



# Тутовник

Ох, поспела там тутá,  
Ох, поспела, все — туда!  
Наконец-то дождались,  
Под тутюю собрались,  
Встали кругом и поют:  
— Ох, и тут! Хороший тут!

На тутовник влезть — момент.  
Под тутовником — брезент.  
Натянувши, кругом встать,  
Чтобы ягоды собрать.  
А мальчишки ствол трясут:  
— Ох, и тут! Хороший тут!

Дождь жемчужный с высоты  
Или ягоды туты?  
Или льётся сладкий мёд?  
Всё клади скорее в рот!  
Все глотают и жуют:  
— Ох, и тут! Хороший тут!

Мчатся птицы и птенцы,  
И вороны, и скворцы,  
Даже майские жуки,  
Мотыльки и червяки,  
Все, конечно, тут как тут:  
— Ох, и тут! Хороший тут!

Перевела с узбекского Алла Ахундова

Ох, нельзя полагаться на осеннюю погоду! Вышел из дома — солнышко светило, а к концу дня затянуло небо тучами и хлынул сильный дождь.

Стоял я под карагачом и думал, как добраться домой, чтобы не промокнуть до ниточки. Огляделся и вдруг увидел, что тут же, под деревом, сидит на корточках девочка и держит над головой зонт. Девочка как девочка.

— Ты что тут сидишь? — поклонился я к ней.

Она выглянула из-под зонта, как из-под шляпки гриба, тяжело вздохнула и сказала только:

— Льёт...

И опять вздохнула.

— Живёшь-то далеко?

— Нет... — тихо сказала девочка и опустила глаза.

— Что же ты тогда сидишь? — удивился я. — У тебя вон и зонтик есть. Беги домой! А девочка отвечает сердито:

— Тапочки запачкаю!

Тут только я обратил внимание: на ногах у девочки лёгкие спортивные тапочки.

— Тебя, небось, дома заждались, волнуются... А тапочки, что ж, их потом высушить и очистить от грязи можно.

Мне показалось, что дождь стал стихать. «Пойду!» — решил я и сделал несколько решительных шагов. Но вдруг опять засверкала молния и загрохотал гром. Ливень припустил ещё сильнее.





Что оставалось делать? Я возвратился под дерево и присел на коротком рядом с девочкой.

— Странно, — нарушила молчание девочка.

— Что странно?

— Вы же в сапогах...

— Ну, и что же из этого?

А девочка, словно и не слышала моих вопросов, продолжала, будто рассуждая сама с собой:

— Но у вас нет зонта...

С этим нельзя было не согласиться.

— Да, доченька, не догадался утром прихватить.

Девочка, видно, совсем не обратила внимания на мои слова.

— А у меня есть зонт, но нет сапог.

— Вот ведь как бывает! — рассмеялся я.

— Если бы мои сапоги были на тебе, а твой зонт у меня?..

— Да, да, дяденька! — перебила она меня радостно.

А дождь лил, не унимаясь.

— Возьмите! — Я почувствовал ручку зонта в своей руке. — А я голову портфелем накрою. Вот так, — показала она.

— Не согласен, — сказал я строго, хотя мне вдруг стало весело, будто и нет на свете никакого унылого, гнетущего душу дождя. — Вот ведь как просто вопрос решается, — улынулся я и, подхватив свою находчивую знакомую на руки, зашагал под зонтом по тротуару.

Латиф МАХМУДОВ

Девочка  
с зонтом



Иллюстрация Е. Макаш

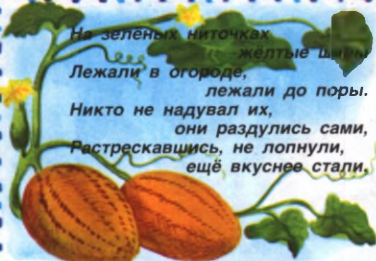
## ЗАГАДКИ




Ребята!

Эти загадки придумал для вас  
Сабит ГАФУРОВ.


Ответы на них  
вы найдете на рисунках.



Из зелёных ниточек  
и жёлтых дырок  
Лежали в огороде,  
лежали до поры.  
Никто не надувал их,  
они раздулись сами,  
Растрескавшись, не лопнули,  
ещё вкуснее стали.



Лёгкий, а не пух.  
Мягкий, а не мех.  
Белый, а не снег,  
Но оденет всех.



Шарик-фонарик  
На тоненькой ножке,  
Если захочешь,  
носи, как сережки,  
Если захочешь,  
клади его в рот,  
Если попробуешь —  
сладок, как мёд.

## ЗАГАДКИ

Среди кувшинов,  
сделанных гончаром,  
есть два одинаковых.  
Найди их.



С. Мухоморов

Загадки художника  
Людмила С. Улюкина

Четвероногие спортсмены  
перепутали спортивные  
принадлежности. Разберись,  
что кому принадлежит.



5 (123)  
1982

Год основания — 1969

**КОЛОБОК**

ЕЖЕМЕСЯЧНОЕ ДЕТСКОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ  
К ЖУРНАЛУ «КРУГЛОЗОР»

© ИЗДАТЕЛЬ: ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
КОМИТЕТ СССР ПО ТЕЛЕВИДИЮ И  
РАДИОВЕЩАНИЮ 1982 г.

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Художник О. А. Козлов  
Технический редактор И. А. Кузьмина  
На 1-й обложке рисунок  
художника А. Васильева

слушайте  
на пластинках:



Читают  
Б. Толмазов  
и Л. Кузнецова

Режиссёр  
И. Миряненко

СТИХИ  
С. В. МИХАЛКОВА



ПУТЕШЕСТВИЕ  
ПО УЗБЕКИСТАНУ



КАК ХОДЖА НАСРЕДДИН  
УМУ-РАЗУМУ УЧИЛ

Музыкальная  
сказка

Музыка  
А. Барглина  
Исполняют  
артисты  
узбекских  
театров

Исполняют  
детские  
хоры

Режиссёр  
В. Малышева

Над номером  
работали:

Раим ФАХРАДИ  
Сафар БАРНОЕВ  
Ольга ИБРАГИМОВА  
Людмила БАЛАКИРЕВА  
Лариса ЖАҚШАНЖАЯ

Адрес редакции:

113326, Москва, Пятницкая, 25.  
Звуковые страницы изготовлены Всесоюзной  
студией грамзаписи фирмы «Мелодия» и ГДРЗ.  
Сдано в набор 03.03.82.  
Подписано к печати 17.03.82.  
Формат 60 × 84 1/2. Орсетная печать.  
Усл. п. л. 1,87. Уч. изд. л. 2,60. Усл. кр.-отт. 9,83.  
Тираж 250 000 экз. Заказ 2161.  
Ордена Ленина и ордена Октябрьской Революции  
типография газеты «Правда» имени В. И. Ленина.  
125865, ГСП, Москва, А-137, ул. «Правды», 24.  
Цена 65 копеек.



ЖИЛА-БЫЛА  
ПЕСЕНКА

Муромцев А. Селевчанка



Халмурат САПАРОВ



# Верблюд

Как над морем  
Видны две трубы,  
Над пустыней —  
Верблюжьи горбы.

По пустыне  
Шагает верблюд.  
По Аралу  
Плывёт теплоход.  
И друг друга они узнают,  
И сбавляют поэтому ход.

На верблюде — с мукою мешки,  
На борту теплохода — руда,  
И несут они их в кишлаки,  
И везут они их в города.

Вот в пустыню  
Гудки донеслись,  
Трубный голос —  
В аральскую синь:  
Это встретились  
И разошлись  
Работяги морей и пустынь.

И, покачиваясь, идёт  
По пустыне морской  
Теплоход.  
И как в море  
Плывут две трубы,  
Над пустыней —  
Верблюжьи горбы.

Перевёл с каракалпакского Ю. Кушак



«РАБОТА В САДУ». Умархонова Наргиза.



«ДЕНЬ УЧИТЕЛЯ». Мусаев Эркин.

*Эти рисунки  
подарили  
Колобку  
юные художники  
республиканского  
Дворца пионеров  
и школьников  
имени В. И. Ленина.*



«ХОЧУ ВЫРАСТИ БОЛЬШИМ». Ан Ира.